

Manual de Usuario



**PLB1**

**Personal Locator  
Beacon**

Español



© 2012 Ocean Signal Ltd

Los datos técnicos, información e ilustraciones contenidas en este manual se creyeron correctos en el momento de su impresión, Ocean Signal Ltd se reserva el derecho de cambiar especificaciones y otra información contenida en este manual como parte de nuestra continua mejora en el proceso.

Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, transmitida electrónicamente o de otras formas, sin el permiso previo de Ocean señal Ltd.

No se aceptará ninguna responsabilidad por errores u omisiones en este manual.

Ocean Signal® y SafeSea® son marcas registradas de Ocean Signal Ltd.

# EN CASO DE EMERGENCIA

## USESE SOLO EN CASOS DE GRAVE O INMINENTE PELIGRO.

- TIRE DE LA PESTAÑA NEGRA PARA DESPLEGAR LA ANTENA.



- LEVANTE LA PESTAÑA FRONTAL.

- PULSE EL BOTÓN ON DURANTE 1 SEG PARA ACTIVAR LA PLB1.



- EL LED VERDE PARPADEARÁ PARA INDICAR QUE LA PLB1 SE ESTÁ ACTIVANDO.



- MANTENGA PULSADO EL BOTÓN ON.

- ASEGÚRESE QUE LA ANTENA ESTE EN POSICIÓN VERTICAL MIENTRAS ACTIVA LA PLB1

- LA LUZ ESTROBOSCÓPICA PARPADEARÁ INDICANDO QUE LA PLB1 ESTÁ TRANSMITIENDO.

## **INDICE:**

<b>1. <u>General</u></b>	5
1.1 Exposición a equipos radio eléctricos	5
1.2 Precauciones	5
1.3 Sistema COSPAS/SARSAT	5
<b>2. <u>Vista general de la PLB1</u></b>	6
<b>3. <u>Manejo</u></b>	7
3.1 Activación	7
3.2 Desactivación	7
3.3 Falsas alarmas	7
<b>4. <u>Comprobación</u></b>	8
4.1 Test PLB1	8
4.1 Test de GPS	9
<b>5. <u>Apéndice</u></b>	10
5.1 Mantenimiento y solución de problemas	10
5.2 Baterías	10
5.3 Transporte	10
5.4 Eliminación de deshechos	10
5.5 Especificaciones	10
5.6 Certificaciones	12
5.6.1 Declaración Europea de conformidad	12
5.6.2 Países con intención de uso	13
5.6.3 Aprobación industrial en Canadá	13
5.7 Registro	13
5.8 Garantía limitada	14

## 1. GENERAL

### 1.1 Exposición a equipos radioeléctricos.

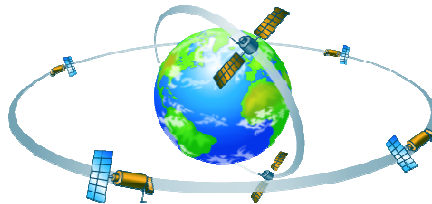
Este producto cumple con las normativas EN62479 (EU) y RSS-102 (Canadá).

### 1.2 Precauciones.

- ⚠ Es obligatorio registrar su PLB1 con las autoridades nacionales.
- ⚠ Use únicamente su PLB1 en una situación de peligro grave o inminente. Un uso irresponsable o una mala configuración, puede derivar en un proceso judicial o el pago de una multa.
- ⚠ Su PLB1 contiene pequeñas partes de baterías de litio. Por favor consulte el apartado 5.2 para información y un transporte seguro.
- ⚠ La batería debe ser sustituida inmediatamente si la PLB1 ha sido activada, si el indicador LED muestra la batería como 'usada', o si se ha superado la fecha de caducidad.
- ⚠ ESTE MODELO DE PLB NO FLOTA, a menos que esté equipado con el flotador. La PLB1 no está diseñada para operarse mientras flota. En caso de activación mientras la PLB1 esté operando no debe sumergirse.
- ⚠ Lea estas instrucciones con detenimiento. Un error en seguir las instrucciones puede hacer perder la garantía.

### 1.3 Sistema COSPAS/SARSAT.

El sistema COSPAS / SARSAT utiliza dos conjuntos de satélites para proporcionar señal de socorro y datos de localización a las autoridades de búsqueda y salvamento. El sistema GEOSAR puede proporcionar alerta de manera inmediata dentro de la cobertura de la recepción por satélite. El sistema LEOSAR proporciona cobertura de la región polar más allá del rango del sistema GEOSAR. Se puede calcular la ubicación de una emergencia utilizando técnicas de procesamiento Doppler que es menos susceptible a las obstrucciones que podrían bloquear una señal en una dirección directa. El sistema se compone de los instrumentos de a bordo de los satélites que detectan las señales de las balizas de socorro. Las estaciones de recepción, conocidas como terminales de usuarios locales (LUT) reciben y procesan la señal de enlace que desciende del satélite para generar las alertas de socorro. Las alertas de socorro, generadas por las LUT, son entonces recibidas por los Centros de Control de Misión (MCC), que luego transmiten la señal a los Centros de Coordinación (RCC), Búsqueda y Rescate Puntos de Contacto (SPOC) y otros MCC.



## 2. VISTA GENERAL DE LA PLB1

- 1) Carrete de recogida de la antena
- 2) Pestaña de la antena
- 3) Luz estroboscópica
- 4) Indicador LED
- 5) Botón de activación (Bajo la solapa)
- 6) Solapa
- 7) Botón de test (Bajo la solapa)
- 8) Sujeción de cabo

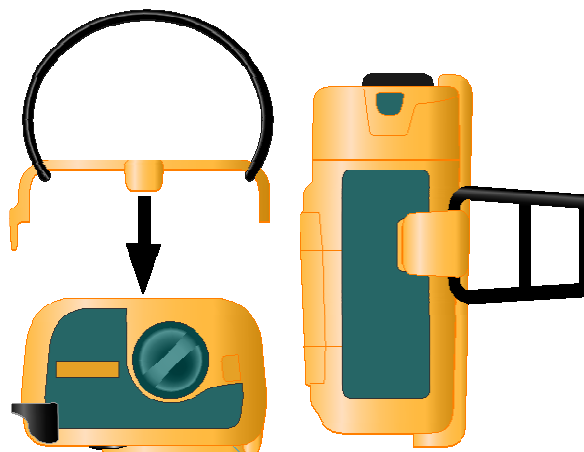


La PLB1 se suministra con una etiqueta transparente para proteger la información UIN en que se escribe en la parte trasera del producto. Por favor fijar antes de usar el producto.

El sistema de soporte de montaje, permite montar la PLB1 fácilmente a un cinturón, ropa, chaleco salvavidas o cualquier otro equipo protector. Basta con encajar la cinta de goma alrededor del punto de montaje y fijar a la base como se muestra.

La base se sujeta con un simple click en los 4 puntos de fijación.

Se proporciona un cabo de seguridad para poder atar a la ropa, para evitar pérdidas accidentales.



### 3. MANEJO

#### PRECAUCIÓN:

USESE SOLO EN CASOS DE GRAVE O INMINENTE PELIGRO.  
UN MAL USO PUEDE SER SANCIONADO

Asegúrese de que su PLB1 siempre está equipada con una batería no usada y que se encuentra dentro de la fecha de caducidad marcada. Si no lo hace puede derivar en un menor tiempo de funcionamiento para una emergencia real. Tenga en cuenta las recomendaciones sobre mantenimiento y pruebas de la sección 0 de este manual.

#### 3.1 Activación

Active la PLB1 únicamente cuando necesite asistencia o rescate de los equipos de emergencia. Un mal uso deliberado puede acarrear sanción administrativa.

- Tire de la pestaña negra para desplegar la antena.
- Levante la pestaña protectora y pulse el botón **ON** durante 1 segundo, hasta que se encienda el LED verde, una vez encendido el LED verde suelte el botón.

⚠ No abra la solapa más de 180° forzándola, ya que podría romper la bisagra.

- Mientras esta transmitiendo el LED verde parpadeará una vez cada cinco segundos mientras el GPS está encendido y calcula posición. Una vez obtenida la posición, el LED verde parpadeará tres veces.
- Cada vez que se transmite la señal de 406MHz el LED parpadeará 5 veces; verde con posición GPS y rojo sin posición GPS.
- El LED rojo parpadeará cada 2,5 seg cuando la PLB1 está transmitiendo a la frecuencia de rescate local 121,5 MHz.
- Cuando se esté utilizando la PLB1, intentar mantener fuera del agua, atada al bote salvavidas.
- Mantenga su PLB1 en posición horizontal, con la antena apuntando hacia arriba, e intente mantener despejada el área marcada como **GPS antenna** libre, para no interferir en su recepción.



⚠ La PLB1 no emite señal hasta pasado 50seg desde su activación. Esto permite desactivarla en caso de activación involuntaria. La señal de transmisión de 121,5 MHz no es transmitida hasta que la primera señal no es emitida.

#### 3.2 Desactivación

Para desactivar su PLB1 después de su uso o un disparo accidental, pulse el botón **ON** durante 1 seg. hasta que el LED rojo parpadee 2 veces, en ese momento deje de pulsar el botón **ON**. Recoja la antena usando la pestaña situada en la parte superior de la PLB1. No empuje la antena para recogerla, debido a que esto podría dañarla.

#### 3.3 Falsas alarmas

Las falsas alarmas causan que los equipos de rescate hagan un gasto de tiempo y recursos innecesarios. Para evitar falsas alarmas asegúrese de que su PLB1 está bien almacenada, y que la solapa cerrada, también asegúrese de que la antena está completamente guardada. A ser posible almacene la PLB1 en un espacio en el que no este muy presionada la solapa de la parte frontal. Trate de que la PLB1 la lleve alguien que sea capaz de manejarla, y asegúrese de que está informado que solo se puede utilizar en casos de peligro grave o inminente.

Si accidentalmente activa su radiobaliza, desactívela y contacte con los servicios de emergencia lo antes posible, para avisarles de que no es necesaria su intervención e indíqueles el código HEX de su PLB1, su localización actual y a la hora que ha sido activada por primera vez su PLB1.






## 4. COMPROBACIÓN





Se recomienda realizar pruebas rutinarias a su PLB1 para comprobar el estado de la misma, por favor, siga las instrucciones de este manual. Recuerde que cada prueba reducirá la capacidad de la batería y puede reducir ligeramente el tiempo de funcionamiento de su PLB1 durante una emergencia.

### 4.1 Test PLB1

Para comprobar que su PLB1 funciona correctamente, pulse y mantenga pulsado el botón de TEST durante un segundo. El LED rojo se encenderá para indicar que el interruptor está presionado, seguidamente el LED rojo parpadea rápidamente. Ahora puede soltar el botón de TEST. La luz estroboscópica parpadeará una vez y el indicador LED parpadeará una o más veces en dos grupos para indicar si el estado es correcto o no. El número de destellos verde/ámbar indica el estado de la batería como se muestra en la tabla siguiente.

VALIDA:    
 USADA:    
 FALLO: 

Indicador. VERDE/AMBAR Cambia a ÁMBAR después de una hora de uso		Indicador ROJO
Nº de Flashe s	Nº de horas de uso	Tipo de fallo
1 Flash	0 a 1hr 59min	121.5MHz homer
2 Flashes	2hrs a 3hrs 59min	406MHz generation
3 Flashes	4hrs a 5hrs 59min	406MHz power amp
4 Flashes	6hrs a 7hrs 59min	Sustituir batería
5 Flashes	8hrs a 9hrs 59min	Otro fallo
6 Flashes	10hrs +	

-  Extienda la antena antes de comenzar el TEST. Recoja la antena una vez finalizado.
-  Debido a que el TEST transmite una señal de 121,5MHz, por favor realice este TEST en los primeros 5min de cada hora.
-  Es recomendable realizar un TEST mensual a su PLB1.
-  Si el resultado del TEST de batería, nos da como resultado ÁMBAR, indica que la PLB1 ha sido utilizada durante más de una hora, o si el número de TEST permitidos ha sido excedido. La PLB1 seguirá funcionando con normalidad, pero debería de sustituir la batería, para poder asegurar un pleno funcionamiento en caso de ser necesario.



## 4.2 Test GPS

**PRECAUCIÓN:** LA REALIZACIÓN DEL TEST DE GPS CONSUME UNA GRAN CANTIDAD DE ENERGÍA DE LA BATERÍA, ES RECOMENDABLE REALIZAR SOLAMENTE UN TEST GPS ANUAL. LA COMPROBACIÓN DEL GPS ESTÁ LIMITADO A 10 VECES EN LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA, DESPUÉS DE REALIZAR ESTE NUMERO, EL TEST GPS FALLARÁ AL TRATAR DE ACTIVARLO.

**ESTE TEST SOLAMENTE DEBE SER REALIZADO EN ESPACIOS ABIERTOS, DONDE LA PLB1 PUEDA RECIBIR SEÑAL GPS CORRECTAMENTE. ASEGÚRESE QUE EL ÁREA MARCADA COMO "GPS ANTENNA" NO ESTÁ OBSTRUIDA.**

Pulse y mantenga pulsada la tecla TEST durante diez segundos. El LED se iluminará en rojo para indicar que la tecla ha sido presionada, luego comenzará a parpadear. Transcurridos diez segundos, el LED cambiará a un parpadeo más largo de color rojo y un breve destello verde hasta que se obtenga posición GPS. Si la prueba es correcta se indicará mediante la luz estroboscópica, y el LED parpadeará en verde. El número de parpadeos verdes indica uno más que el número de pruebas de GPS restantes (por ejemplo, 8 parpadeos = 7 pruebas restantes). Si la prueba es errónea el LED rojo parpadeará. Se puede finalizar esta prueba manteniendo pulsada la tecla TEST durante cinco segundos.

## **5. APÉNDICE**

### **5.1 Mantenimiento y solución de problemas**

Su PLB1 no requiere mucho mantenimiento, salvo limpieza si lo necesitara. Utilice siempre un paño húmedo para limpiarla, y séquela bien. No utilice disolventes ni ningún producto que pueda dañar el plástico. Asegúrese que la antena puede ser desplegada con facilidad.

### **5.2 Baterías**

La PLB1 contiene baterías de litio de larga duración. Dicha batería debe ser reemplazada cuando cumpla la fecha de caducidad o si ha sido utilizada, incluso si ha sido utilizada por un corto espacio de tiempo. La sustitución debe ser realizada en un centro autorizado por Ocean Signal.

### **5.3 Transporte**

Cuando transporte su PLB1 debe seguir las directrices que se muestran a continuación, Pero es aconsejable que contacte con su distribuidor de Ocean Signal, por si hubiera cambios significativos. La batería de la PLB1 contiene <2g de litio.

- Lleve siempre su PLB1 en una caja de carton ancho para un embalaje seguro. Ocean Signal recomienda que guarde el embalaje original por si tuviera que devolver el equipo al servicio técnico.
- Para transporte terrestre la PLB1 puede ser enviada como una excepción, bajo la disposición especial 188.
- Para transporte aéreo la PLB1 debe ser enviada bajo la categoría UN3091 y embalada bajo las instrucciones IATA 970 sección II. Si llevara la PLB1 en el avión, por favor indíquelo a la tripulación del mismo.

### **5.4 Eliminación de desechos**

Debe tener ciertas precauciones cuando ya no necesite su PLB1 y deseé deshacerse de ella. Es recomendado retirar la batería del equipo quitando la tapa de la caja. Los tornillos de la carcasa están cubiertos por la etiqueta superior. Deseche la batería de acuerdo a las disposiciones locales. Por favor tenga en cuenta que la PLB1 perderá la garantía una vez retirada la tapa de la batería.

## 5.5 Especificaciones

### Transmisor 406MHz

Frecuencia .....	406.040 MHz $\pm$ 1KHz
Potencia de salida .....	5W Typical
Modulación .....	Phase $\pm$ 1.1 Radians Pk (16K0G1D)
Codificación .....	Biphase L
Velocidad.....	400 bps

### Transmisor 121.5MHz

Frecuencia .....	121.5 MHz
Potencia de salida .....	25-100mW PEP
Modulación .....	Swept Tone AM (3K20A3X)
Profundidad de la modulación .....	~97%
Estabilidad de frecuencia .....	$\pm$ 50ppm
Ciclo de trabajo.....	~35%

### Ciclo de trabajo de la luz estroboscópica

Tipo de luz .....	LED de alta luminosidad
Color de la luz/ Luminosidad .....	Blanco / 1 candela (typ)
Velocidad de parpadeo .....	20-30 por minute

### Batería

Tipo .....	Litio bióxido de manganeso (LiMnO <sub>2</sub> )
Funcionamiento .....	>24Hours @ -20°C
Frecuencia sustitución de baterías.....	7 años (4 años Según la DGMM)

### Receptor GPS

Satélites alineados.....	66 Channel
Sensibilidad .....	-148dBm
Reasignación en frío.....	-163dBm
Antena GPS.....	Microstrip Patch

### General

Altura .....	76mm
Anchura .....	52mm
Profundidad .....	32mm
Peso .....	116gramos

### Entorno

IEC60945 Category .....	Portátil
Temperatura en trabajo .....	Class 2 -20C to +55C
Temperatura en almacenaje .....	Class 2 -30C to +70C
Sumergible .....	15m

## 5.6 Certificaciones

### 5.6.1 Declaración Europea de conformidad.

<b>English</b>	Hereby, Ocean Signal Ltd declares that this PLB is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC
<b>Finnish</b>	Ocean Signal Ltd vakuuttaa täten että PLB tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen
<b>Dutch</b>	Hierbij verklaart Ocean Signal Ltd dat het toestel PLB in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG
<b>French</b>	Par la présente Ocean Signal Ltd déclare que l'appareil PLB est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE
<b>Swedish</b>	Härmed intygar Ocean Signal Ltd att denna PLB står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG
<b>Danish</b>	Undertegnede Ocean Signal Ltd erklærer herved, at følgende udstyr PLB overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF
<b>German</b>	Hiermit erkläre Ocean Signal Ltd, dass sich dieser/diese/dieses PLB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet".
<b>Greek</b>	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Ocean Signal Ltd ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ PLB ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK
<b>Italian</b>	Con la presente Ocean Signal Ltd dichiara che questo PLB è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE
<b>Spanish</b>	Por medio de la presente Ocean Signal Ltd declara que el PLB cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE
<b>Portuguese</b>	Ocean Signal Ltd declara que este PLB está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE

CE0168!

### 5.6.2 Países con intención de uso (Requerimiento UE)

Austria	✓	Germany	✓	Netherlands	✓
Belgium	✓	Greece	✓	Poland	✓
Bulgaria	✓	Hungary	✓	Portugal	✓
Cyprus	✓	Ireland	✓	Romania	✓
Czech Republic	✓	Italy	✓	Slovakia	✓
Denmark	✓	Latvia	✓	Slovenia	✓
Estonia	✓	Lithuania	✓	Spain	✓
Finland	✓	Luxembourg	✓	Sweden	✓
France	✓	Malta	✓	United Kingdom	✓

### 5.6.3 Aprobación Industrial en Canadá

Este dispositivo cumple con la norma canadiense RSS exentos de licencia (s). La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las interferencias que puedan provocar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

## 5.7 Registro

Para registrar su PLB1, póngase en contacto con la autoridad nacional de registro por correo postal, correo electrónico o en línea. Proporcione su ID de 15 dígitos HEX (UIN), 5 dígito de comprobación, si es necesario, sus datos de contacto y la información de contacto de emergencia. Algunos países también requieren información adicional como el tipo de barco y la identificación de alternativas o contactos de emergencia.

## 5.8 Garantía limitada

Su Ocean Signal RescueMe PLB1 está garantizado contra defectos de fabricación, en materiales y mano de obra durante un período de 2 años a partir de la fecha de compra y de acuerdo con las siguientes condiciones.

Ocean Signal, a su discreción, reparará o reemplazará el producto defectuoso de forma gratuita sin incluir los gastos de envío. Deberá presentar una prueba de compra para que la garantía sea válida. Todas las reclamaciones deberán presentarse por escrito a Ocean Signal o a un distribuidor autorizado.

Ocean Signal no será responsable ante el comprador en virtud de la garantía abajo mencionada:

- Para las reparaciones o modificaciones realizadas en la PLB1 con piezas que no están provistos o aprobados por el fabricante Ocean Signal, incluyendo las baterías y por trabajos realizados que no sean por Ocean Signal o los distribuidores de servicio autorizados.
- Para cualquier parte, accesorio o material que no haya sido fabricado por Ocean Signal, el consumidor estará cubierto por la garantía ofrecida a Ocean Signal por el fabricante de dicha pieza o material.
- Por un producto que no haya sido totalmente abonado.
- Para cualquier producto suministrado por Ocean Signal a un cliente en virtud a un acuerdo de garantía alternativa.
- El coste de envío desde y hacia el cliente.

La batería tiene garantía sólo hasta la fecha de caducidad y siempre que la unidad se pruebe de acuerdo con la información en el manual de usuario. Esta garantía no es aplicable a una batería usada según indique el testigo electrónico (consultar página 9).

Los siguientes elementos no se encuentran incluidos en la garantía:

- La solapa delantera ni su mecanismo asociado.
- La antena retráctil.

Esta garantía no afecta a sus derechos legales. Esta garantía debe ser interpretada bajo las leyes del derecho Inglés.

Para mayor información consulte con nuestro departamento técnico.

Email: [service@oceansignal.com](mailto:service@oceansignal.com)



Ocean Signal Ltd.  
Unit 4, Ocivan Way  
Margate  
CT9 4NN  
United Kingdom

[info@oceansignal.com](mailto:info@oceansignal.com)  
[www.oceansignal.com](http://www.oceansignal.com)

